



Gdynia dnia: 2022-04-13

Pismo: CRZP/47/2022/AZP

ul. Morska 81-87
bud. F pok. 226
81-225 Gdynia

www.umg.edu.pl

Zespół ds. Zamówień
Publicznych (AZP)

tel. 58 55 86 421
e-faks: 58 741 22 50

e-mail: zampubl@umg.edu.pl

WYJAŚNIENIA TREŚCI SWZ_2

Dotyczy: postępowania o udzielenie zamówienia publicznego, prowadzonego w trybie Tryb podstawowy bez negocjacji - art. 275 pkt. 1 ustawy Pzp na **"Usługa tłumaczenia z j. polskiego na j. angielski artykułów zgłoszonych do zeszytów naukowych oraz redakcja native speaker"** – znak sprawy CRZP/47/2022/AZP.

Zamawiający, **Uniwersytet Morski w Gdyni**, działając na podstawie art. 284 ust. 6 ustawy z dnia 11 września 2019 r. Prawo zamówień publicznych (t.j. Dz.U. z 2021r. poz. 1129), udostępnia poniżej treść zapytań do Specyfikacji Warunków Zamówienia (zwanej dalej "SWZ") wraz z wyjaśnieniami:

Pytanie nr 2

Dzień dobry chciałam się dopytać o termin realizacji dotyczących Przedmiotem zamówienia jest specjalistyczne tłumaczenie z języka polskiego na angielski i redakcja językowa Native Speakera (EN) tekstów naukowych artykułów składanych do czasopisma Uniwersytetu Morskiego w Gdyni.

Jest napisane w podpunkcie 5b) ze termin realizacji to 10 dni a umowa jest na rok czasu. Czy na całość czyli 192 stron b5 jest tylko 10 dni czy na pojedynczy artykuł?

Stanowisko (wyjaśnienie) Zamawiającego:

Umowa zostanie zawarta na okres 12 miesięcy. W tym czasie planowane jest wydanie

- a) tłumaczenie i redakcja Native'a – 192 s. B-5 (4 numery x 3 artykuły x 16 s. B-5 = 192 s.)
- b) tylko redakcja Native'a – 128 s. B-5 (4 numery x 2 artykuły x 16 s. B-5 = 128 s.)

Zgodnie z zapisem w umowie (wzór stanowi załącznik nr 5 do SWZ)

§ 2 TERMINY I WARUNKI REALIZACJI UMOWY

1. Przedmiot umowy realizowany będzie zgodnie z następującym harmonogramem:

- a) Zamawiający przekaze Wykonawcy drogą elektroniczną tekst do przetłumaczenia i korekty przez Native Speakera.
- b) Wykonawca przekaze Zamawiającemu przetłumaczony tekst drogą elektroniczną w terminie:

10 dni kalendarzowych od momentu dostarczenia plików.

- c) Zamawiający zgłosi ewentualne uwagi w terminie 3 dni roboczych od dnia otrzymania tłumaczenia.

Kierownik Zamawiającego lub
osoba upoważniona

Zespół d/s Zamówień Publicznych
Specjalista

Anna Kosińska